

שם שושים חוקים ולהקים ועבודו
 מלוד ומטוטא דמסק וקבל
 משקא מערב מאשור ומתרו
 מהם גדלי קומה עומקים כחבל
 מהם נקדים כקזת ועבודו
 שרים ומחוללים ומרמים על נבל
 והמון קונים שונים שקמה נקהלו
 וקהנם ויבקרום למחרם ישאלו

(41)

الترجمة :

هناك يقف الزوج السود المتحمسون
 من اللد ومن تخوم دمشق وبابل
 من سبأ ، من العرب ، من آشور ومن الهند
 منهم شرقاء (طويلو القامة) تحملوا الشقاء
 ومنهم أقزام يشتغلون في البيت
 يغنون ويرقصون ويعزفون على القيثارة
 واحتشد هناك مختلف العملاء (الزبائن)
 ليفحصوهم ويختبروهم ويسألوا عن ثمنهم .

ثم ينتقل الى بلاط فوطيفار وزير الشرطة ، فيصفه بشكل أكثر
 دقة وتفصيلا ، مستخدما المجاز والاستعارة ، فيصفه بأنه « جنة عدن »
 في مقابل ما يعانيه الشعب من ضغوط الحياة وآلامها ، وهو - أي
 فوطيفار - لا يعبا بهذه الضغوط ولا يعير آلام الشعب انتباها

פחדים נחמד שותל על פלני קים
 בו יעל קל עק נחמד לעינים
 שם יק נשקד המרח הנסו

(42)

الترجمة :

بستان بديع مغروس على ضفات البحر
 اثمرت فيه كل شجرة تعجب الناظرين
 هناك يتهدم اللوز ويثمر الكروم